

ДИГХА-НИКАЯ
(СОБРАНИЕ ДЛИННЫХ ПОУЧЕНИЙ)

दीघनिकायो

ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА

CLIV

Серия основана в 1965 году

Наука — Восточная литература

ДИГХА-НИКАЯ

(СОБРАНИЕ ДЛИННЫХ ПОУЧЕНИЙ)

Перевод с пали,
статьи и комментарии
А.Я.Сыркина

Москва
2020

УДК 24
ББК 86.35
Д44



*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований, проект № 19-19-00192,
не подлежит продаже*

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ
«ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

*А.Б.Куделин (председатель), И.Ф.Попова (зам. председателя), Н.С.Яхонтова (секретарь),
В.М.Алпатов, С.М.Аникеева, М.И.Воробьева-Десятовская, Ю.А.Иоаннесян, В.С.Мясников,
М.Б.Пиотровский, С.М.Прозоров, А.Ф.Троцевич, А.Д.Цендина, О.М.Чунакова*

Ответственный редактор и руководитель проекта
В.П.Андросов

Дигха-никая (Собрание длинных поучений) / пер. с пали, статьи, коммент. и прил. А.Я. Сыркина; отв. ред. В.П. Андросов; Ин-т востоковедения РАН. — М.: Наука — Вост. лит., 2020. — 902 с. — (Памятники письменности Востока. CLIV / ред. колл.: А.Б. Куделин и др.). — ISBN 978-5-02-039845-0

Дигха-никая («Собрание длинных поучений») является первым сборником палийской Сутта-питаки, в который вошли в основном самые старые буддийские тексты. Они важны для изучения проблем, связанных с зарождением и ранним этапом развития буддизма, и содержат ценнейшие данные о первоначальной истории этой религии.

Включенные в сборник 34 сутты (санскр. сутры) разделены на три раздела (вагги). В «Силаккханда-вагге» («Раздел о нравственности», сутты 1–13) трактуются вопросы буддийской морали; в «Махаваггу» («Большой раздел», сутты 14–23) вошли в основном сутты, начинающиеся со слова «маха», означающего «большой», «великий»; раздел «Патика-вагга» («Раздел, [открывающийся суттой] о Патике») назван по сутте, с которой он начинается. В число важнейших сутт памятника входят «Махапариниббана-сутта», где описываются последние дни и уход Будды в нирвану; «Сингаловада-сутта», в которой Будда обсуждает этику и практики буддизма со своими последователями; «Саманньяпхала-сутта»; «Брахмаджала-сутта», которая описывает и сравнивает суждения Будды и других индийских мудрецов по вопросам бытия.

Уникальность перевода А.Я. Сыркина состоит в том, что это единственный научный комментированный перевод целого сборника текстов буддийского канона гхеравады с пали на русский язык. Полный перевод всех 34 сутт Дигха-никаи публикуется впервые. Перевод сопровождают вступительные статьи, комментарии, библиография и предметно-именной указатель.

© Сыркин А.Я., перевод, статьи, комментарии, приложения, 2020

© Редакционно-издательское оформление.
Наука — Восточная литература, 2020

ISBN 978-5-02-039845-0

СОДЕРЖАНИЕ

Поучения раннего буддизма (А.Я. Сыркин)	12
Обзор содержания «Дигха-никаи» по суттам (А.Я. Сыркин)	50

Дигха-никая. Перевод

	перевод	коммент.
I. «Силаккханда-вагга» («Раздел об относящемся к нравственности»)	93	
I. «Брахмаджала-сутта» («Сутта о сети совершенства»)	93	755
II. «Саманьяпхала-сутта» («Сутта о плодах отшельничества»)	129	765
III. «Амбаттха-сутта» («Сутта об Амбаттхе»)	160	773
IV. «Сонаданда-сутта» («Сутта о Сонаданде»)	175	779
V. «Кутаданта-сутта» («Сутта о Кутаданте»)	189	780
VI. «Махали-сутта» («Сутта о Махали»)	212	781
VII. «Джалия-сутта» («Сутта о Джалии»)	221	784
VIII. «Кассапа-сиханада-сутта» («Сутта львиного рыка о Кассапе»)	223	784
IX. «Поттхапада-сутта» («Сутта о Поттхападе»)	238	788
X. «Субха-сутта» («Сутта о Субхе»)	255	790
XI. «Кеваддха-сутта» («Сутта о Кеваддхе»)	259	791
XII. «Лохичча-сутта» («Сутта о Лохичче»)	268	793
XIII. «Тевиджджа-сутта» («Сутта о знании трех вед»)	275	794
II. «Махавагга» («Большой раздел»)	288	
XIV. «Махападана-сутта» («Большая сутта об истории [прежних существований]»)	288	796
XV. «Маханидана-сутта» («Большая сутта о причинности»)	331	805
XVI. «Махапариниббана-сутта» («Большая сутта о достижении ниббаны»)	343	809
XVII. «Махасудассана-сутта» («Сутта о Махасудассане»)	410	827
XVIII. «Джанавасабха-сутта» («Сутта о Джанавасабхе»)	429	830

	перевод	коммент.
XIX. «Махаговинда-сутта» («Сутта о Махаговинде»)	441	832
XX. «Махасамая-сутта» («Большая сутта о собрании»)	462	835
XXI. «Саккапаньха-сутта» («Сутта о вопросах Сакки»)	467	839
XXII. «Махасатипаттхана-сутта» («Большая сутта об установлении способности самосознания»)	482	843
XXIII. «Паяси-сутта» («Сутта о Паяси»)	503	844
III. «Патика-вагга» («Раздел, [открывающийся суттой] о Патике»)	530	
XXIV. «Патика-сутта» («Сутта о Патике»)	530	847
XXV. «Удумбарика-сиханада-сутта» («Сутта львиного рыка в Удумбарике»)	551	849
XXVI. «Чаккаватти-сиханада-сутта» («Сутта львиного рыка о владыке мира»)	570	851
XXVII. «Агганья-сутта» («Сутта об изначальном»)	585	853
XXVIII. «Сампасадания-сутта» («Сутта, об успокоении»)	597	855
XXIX. «Пасадика-сутта» («Сутта, доставляющая отраду»)	609	857
XXX. «Лаккхана-сутта» («Сутта о признаках»)	630	858
XXXI. «Сингаловада-сутта» («Сутта о наставлении Сингале»)	658	859
XXXII. «Атанатия-сутта» («Сутта [заклинания] Атанатия»)	667	861
XXXIII. «Сангити-сутта» («Сутта о преподанном»)	676	863
XXXIV. «Дасутгара-сутта» («Сутта о последовательности [от одного] до десяти»)	722	873
Комментарий	753	
Приложения		
Список сокращений	876	
Библиография	878	
Тексты и переводы источников	878	
Исследования и очерки	879	
Предметно-именной указатель	891	
Summary	900	